**Mixtec Nasalization Study**

**List 05**

**41 Words from Tables 01**

**Enclitics**

=on4, un4 2sg

=an4, en4 3sgFem

=o4, e4 1plInclusive

=aT, eT inanimate

**Nota:** Todos los asesores dijeron ku1chun1 para la palabra #6 aunque ku1chun1 es una pronunciación para hablar a los niños. La forma regular es ku1sun1.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Consecutive**  **order that**  **corresponds to filename** | **Original**  **order in drawing up list** | **Target** | **Translation** | **Tones** | **Phrase of frame and target word** |
| 1 | 21 | li4sun1 | disecado | 4.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **li4sun1** ta4ta2 |
| 2 | 7 | ki3xin4 | resina | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ki3xin4** ta4ta2 |
| 3 | 19 | si13su2 | tipo de arbusto | 13.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **si13su2** ta4ta2 |
| 4 | 14 | si4ki4 | falsedad | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **si4ki4** ta4ta2 |
| 5 | 18 | a4su3 | ? | 4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **a4su3** ta4ta2 |
| 6 | 23 | ku1chun1 | dormir | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku1chun1** ta4ta2 |
| 7 | 17 | ndi3kin4 | semilla | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndi3kin4** ta4ta2 |
| 8 | 39 | ya3tan3 | asarse | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ya3tan3** ta4ta2 |
| 9 | 24 | tu3tu4 | silbar | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu3tu4** ta4ta2 |
| 10 | 34 | xu4xan3 | flojo | 4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xu4xan3** ta4ta2 |
| 11 | 11 | ka3ti4 | sombra | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3ti4** ta4ta2 |
| 12 | 36 | ta3ta4 | defecar | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ta3ta4** ta4ta2 |
| 13 | 37 | ya3ta4 | viejo | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ya3ta4** ta4ta2 |
| 14 | 2 | ka3si4 | dar comezón | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3si4** ta4ta2 |
| 15 | 27 | xa14tun4 | tipo de arbol | 14.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa14tun4** ta4ta2 |
| 16 | 25 | xa14tu3 | memela de elote | 14.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa14tu3** ta4ta2 |
| 17 | 16 | si4kin4 | tipo de reptil entre lagartija y iguana | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **si4kin4** ta4ta2 |
| 18 | 10 | si3ti2 | tripa | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **si3ti2** ta4ta2 |
| 19 | 40 | sa3ka4 | untar | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **sa3ka4** ta4ta2 |
| 20 | 9 | chi3chin4 | mamar | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **chi3chin4** ta4ta2 |
| 21 | 1 | sa4si2 | ataja | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **sa4si2** ta4ta2 |
| 22 | 28 | tiu1ku4 | piojo | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tiu1ku4** ta4ta2 |
| 23 | 30 | tiu1kun4 | mosquito | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tiu1kun4** ta4ta2 |
| 24 | 31 | su1kun4 | cuello | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **su1kun4** ta4ta2 |
| 25 | 6 | (ndo'1yo3) ka4xin3 | pantano movedizo | 4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **(ndo'1yo3) ka4xin3** ta4ta2 |
| 26 | 5 | ki3xi3 | venir | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ki3xi3** ta4ta2 |
| 27 | 33 | ndu1xa1 | roncha | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu1xa1** ta4ta2 |
| 28 | 29 | su3ku4 | pegar | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **su3ku4** ta4ta2 |
| 29 | 12 | xi1tin1 | sin filo | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi1tin1** ta4ta2 |
| 30 | 38 | ta4tan4 | austero | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ta4tan4** ta4ta2 |
| 31 | 20 | ka3sun2 | freir | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3sun2** ta4ta2 |
| 32 | 3 | ya1sin4 | sabroso | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ya1sin4** ta4ta2 |
| 33 | 41 | sa3kan4 | así | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **sa3kan4** ta4ta2 |
| 34 | 15 | ndi3ki4 | cuerno | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndi3ki4** ta4ta2 |
| 35 | 8 | chi4chi3 | completamente | 4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **chi4chi3** ta4ta2 |
| 36 | 35 | ndu3xan3 | vomitar | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ndu3xan3** ta4ta2 |
| 37 | 32 | xu4xa3 | crece-se amaciza | 4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xu4xa3** ta4ta2 |
| 38 | 13 | ta1tin4 | sudor | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ta1tin4** ta4ta2 |
| 39 | 4 | ka4xi3 | claro | 4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka4xi3** ta4ta2 |
| 40 | 26 | tu3tun4 | leña | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu3tun4** ta4ta2 |
| 41 | 22 | ku14chu2 | tipo de pájaro | 14.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku14chu2** ta4ta2 |